



MOT DE LA MAIRESSE



Alors que nous nous préparons à accueillir l'aube d'une nouvelle année, au nom du conseil, je vous invite à vous joindre à nous pour notre Levée du Nouvel An annuelle, le 1^{er} janvier, de 14 h 30 à 16 h 30, au Centre communautaire Fritz.

Une levée, traditionnellement une rencontre cérémonielle, nous offre l'occasion de nous rassembler, de réfléchir à l'année écoulée et de nous tourner vers l'avenir. Cet événement festif comprend de délicieuses collations et canapés. C'est une merveilleuse opportunité de connecter avec vos voisins, d'échanger des idées et de célébrer l'esprit dynamique de notre communauté.

Marquons ensemble le début de 2025 avec joie, optimisme et unité. Venez en famille pour célébrer nos réalisations passées et accueillir de nouveaux départs. Ensemble, nous pouvons renforcer les liens qui font de Baie-D'Urfé un endroit si agréable où vivre.

En cette période de célébration, n'oublions pas ceux de notre communauté qui sont dans le besoin. Je vous demande d'apporter des denrées non périssables pour soutenir nos banques alimentaires locales.

Restez avec nous après la levée pour profiter du spectacle de feux d'artifice, gracieuseté de notre Association des Résidents.

Nous espérons vous y voir nombreux!

MAYOR'S MESSAGE

As we prepare to welcome the dawn of a new year, on behalf of Council, I invite you to join us for our annual New Year's Levee on January 1st, from 2:30 to 4:30 p.m. at the Fritz Community Centre.

A Levee, traditionally a ceremonial gathering, offers us a chance to come together, reflect on the past year, and set our sights on the future. This festive occasion includes delightful refreshments and canapés. It's a wonderful opportunity to connect with neighbours, share ideas, and celebrate our vibrant community spirit.

Let's mark the beginning of 2025 with joy, optimism, and unity. Bring your family along as we look back on our achievements and embrace new beginnings. Together, we can strengthen the bonds that make Baie-D'Urfé such a wonderful place to live.

As we celebrate, let's also remember those in our community who are less fortunate. My "ASK" is that you bring along non-perishable items to support our local food banks.

Be sure to stay after the Levee to enjoy the fireworks display, thanks to our Citizens' Association.

We look forward to seeing you there!

Warm wishes for the New Year,

Heidi Ektvedt

Mairesse | Mayor





COMMUNIQUÉ DU CONSEIL

Un merci spécial à nos bénévoles de la sécurité

Baie-D'Urfé est une communauté dynamique, en grande partie grâce à ses bénévoles. Avec moins de 1 400 foyers, notre ville offre un impressionnant éventail de clubs récréatifs et d'activités sociales, tous soutenus par l'engagement de centaines de bénévoles dévoués.

Des clubs de tennis, de voile, de bateau, de curling, de jardinage et de natation à notre bibliothèque active, notre café hebdomadaire et nos programmes pour aînés, ces bénévoles sont le « moteur » qui fait prospérer le tissu social de notre ville. La Ville leur exprime sa gratitude à plusieurs occasions au cours de l'année.

Cependant, j'aimerais souligner un groupe de bénévoles en particulier—ceux qui rendent notre communauté plus sécuritaire. Les citoyens bénévoles en patrouille, Sauvetage Baie-D'Urfé, et notre unité locale de la Garde côtière auxiliaire canadienne sont toujours là quand nous en avons besoin, que ce soit pour gérer la circulation aux abords des écoles, répondre aux urgences, ou participer aux recherches pour retrouver une personne disparue.

Ces bénévoles suivent une formation approfondie pour nous offrir des services professionnels et de première qualité, travaillant souvent sans relâche pour accomplir leur mission. Leurs efforts altruistes passent parfois inaperçus, mais ils sont profondément appréciés par les citoyens qui se retrouvent dans le besoin.

Au nom de tous les résidents de Baie-D'Urfé, nous adressons un chaleureux merci à ces bénévoles exceptionnels. Si vous avez le temps et l'intérêt, ils accueillent avec plaisir de nouveaux membres dans leurs rangs.

Stephen Gruber

Stephen Gruber
Conseiller | Councillor

COUNCIL COMMUNIQUÉ

A Special Thanks to Our Safety Volunteers

Baie-D'Urfé is a vibrant community, thanks in large part to its volunteers. With fewer than 1,400 households, our town boasts an impressive array of recreational clubs and social activities, all powered by the dedication of hundreds of committed volunteers.

From the Tennis, Yacht, Boating, Curling, Gardening, and Swimming Clubs to our active library, weekly café, and Seniors' programs, these volunteers are the "engine" that keeps our town's social fabric thriving. The Town regularly shows its appreciation for these tireless contributors throughout the year.

However, there is a special group of volunteers I'd like to recognize in particular—those who make our community a safer place. The Volunteer Citizens on Patrol, Baie-D'Urfé Rescue Squad, and our local Canadian Coast Guard Auxiliary unit are always there when we need them, whether it's directing traffic at school openings, responding to emergencies, or assisting in search efforts for missing persons.

These volunteers undergo extensive training to provide us with professional, first-rate services, often working around the clock to get the job done. Their selfless efforts may sometimes go unseen, but they are deeply appreciated by residents who find themselves in need of assistance.

On behalf of all Baie-D'Urfé residents, we extend our heartfelt thanks to these remarkable volunteers. If you have the time and interest, they welcome new members to join their ranks.





CHRONIQUE LOISIRS



Programme de loisirs d'hiver

Encore quelques places disponibles! Ne manquez pas l'occasion de vous inscrire. Visitez le site Web de la Ville pour tous les détails.

RECREATION REVIEW



Winter Recreation Program

There are still a few spots left! Visit the Town Website for all the details.

Célébration musicale des fêtes

Le 14 décembre 2024 | 13 h à 14 h 30
Auditorium du centre Whiteside Taylor

Entrez dans l'esprit des Fêtes avec le Chœur *West Island Harmony!* Profitez des classiques de Noël et autres chansons préférées en version a cappella. Entrée gratuite. Réservez votre billet avant le 7 décembre en contactant loisirs@baie-durfe.qc.ca ou 438 230-3781.

Holiday Harmonies

December 14, 2024 | 1 p.m. to 2:30 p.m.
Whiteside Taylor Centre Auditorium

Get into the holiday spirit with the West Island Harmony Chorus! Enjoy holiday classics and other favorites performed in a cappella style. Free admission. Reserve your ticket by December 7 at loisirs@baie-durfe.qc.ca or 438 230-3781.



LEVÉE DU JOUR DE L'AN

1^{er} janvier 2025 | 14 h 30 à 16 h 30

Les membres du conseil invitent les citoyens de tout âge à célébrer le Nouvel An au Centre communautaire Fritz – l'entrée est gratuite, et nous serions ravis de vous y voir!

Profitons de cette occasion pour penser à ceux dans le besoin : *merci de considérer apporter un aliment non périssable pour soutenir les moins fortunés.*

NEW YEAR'S LEVEE

January 1, 2025 | 2:30 to 4:30 p.m.

Council members invite citizens of all ages to celebrate the New Year at the Fritz Community Centre – admission is free, and we would be delighted to see you there!

Let's take this opportunity to remember those in need: *please consider bringing a non-perishable food item to help support the less fortunate.*



CHRONIQUE ENVIRONNEMENTALE



Modernisation du système de collecte sélective

Québec s'efforce de rendre le tri des matières recyclables plus efficace et transparent. Cette initiative vise à mieux valoriser nos déchets, réduire les émissions de gaz à effet de serre et diminuer la quantité de déchets dirigés vers les sites d'enfouissement. Avec la responsabilisation des producteurs, le tri et la valorisation des matières deviennent plus performants. Tous les articles que vous mettez dans votre bac bleu de récupération redeviennent une matière première pouvant avoir une seconde vie.

L'entrée en vigueur du système modernisé de collecte sélective sur le territoire de Baie-D'Urfé est prévue pour le 1^{er} janvier 2025. À partir de cette date, seuls trois types de matériaux seront acceptés dans le bac bleu : contenants, emballages et imprimés. Tout surplus ou article en dehors du bac ne sera plus ramassé, car la collecte sera mécanisée pour plus d'efficacité.

► Merci de prêter attention aux articles que vous envoyez au centre de tri. Cela a un impact direct sur la sécurité des employés et l'efficacité des opérations. Pour savoir ce qui va dans le bac, posez vous la question : Est-ce un contenant, un emballage ou un imprimé ? Si oui, alors cette matière est correcte pour le bac de récupération.

► Séparez bien les matériaux pour que les équipements et les employés puissent effectuer un tri efficace. Par exemple, certains équipements attirent le métal, tandis que d'autres ventilateurs soulèvent les plastiques légers. Pensez donc à retirer la pellicule plastique d'une boîte de biscuits ou le couvercle d'un pot de confiture avant de les mettre dans le bac, et rincez légèrement les contenants.

Enfin, pour ceux qui souhaitent en savoir davantage, les détails législatifs de cette modernisation s'inscrivent dans l'Acte modifiant principalement la Loi sur la qualité de l'environnement concernant les consignes et la collecte sélective et le Règlement sur la collecte sélective de certaines matières résiduelles. Des mises à jour et des ressources éducatives seront disponibles pour répondre aux questions et faciliter la transition, via le site Web de la Ville.

ENVIRONMENTAL REVIEW



Modernization of the Selective Collection System

Quebec is working to make the sorting of recyclable materials more efficient and transparent. This initiative aims to better value our waste, reduce greenhouse gas emissions, and decrease the amount of waste sent to landfills. With the increased responsibility of producers, the sorting and recovery of materials are becoming more efficient. All the items you place in your blue recycling bin are turned back into raw materials that can have a second life.

The implementation of the modernized selective collection system in Baie-D'Urfé is scheduled for January 1, 2025. From this date, only three types of materials will be accepted in the blue bin: containers, packaging, and printed materials. Any surplus or items placed outside the bin will no longer be collected, as the collection will be mechanized for greater efficiency.

► Please pay attention to the items you send to the sorting center. This has a direct impact on the safety of employees and the effectiveness of operations. To know what goes in the bin, simply ask yourself: Is it a container, packaging, or printed material? If the answer is yes, then this material is correct for the recycling bin.

► Separate the materials properly so that the equipment and employees can carry out efficient sorting. For example, some equipment attracts metal, while others use fans to lift lightweight plastics. Therefore, remove the plastic film from a biscuit box or the lid from a jam jar before placing them in the bin, and rinse the containers lightly.

Finally, for those who want to know more, the legislative details of this modernization are included in the Act to amend primarily the Environment Quality Act concerning deposit and selective collection and the Regulation on the selective collection of certain residual materials. Updates and educational resources will be available to answer questions and ease the transition, via the Town's Website.



RESTEZ EN SÉCURITÉ :

Conseils pour prévenir les cambriolages

La sécurité de notre communauté est une responsabilité partagée. Avec quelques précautions simples, vous pouvez protéger votre domicile et prévenir les cambriolages.

Voici des conseils essentiels du **SPVM** pour garder votre maison en sécurité toute l'année :

- **Améliorez la visibilité autour des entrées :** Gardez les portes bien éclairées et évitez les buissons denses ou les clôtures près des points d'entrée, car ils peuvent servir de cachettes aux intrus.
- **Utilisez des minuteries pour les lumières :** Simples et efficaces, les minuteries automatiques donnent l'impression que la maison est occupée, dissuadant ainsi les cambrioleurs.
- **Installation d'un système de sécurité :** Un système de sécurité peut alerter vous-même et vos voisins en cas d'intrusion. Certains systèmes offrent aussi une surveillance à distance pour plus de tranquillité.
- **Gravez les objets de valeur :** Le SPVM met à disposition des outils de gravure dans les postes de police locaux, permettant aux résidents de marquer leurs biens de valeur. Cela facilite l'identification et la récupération des objets volés.
- **Entretien extérieur en cas d'absence prolongée :** Si vous partez pour une longue période, demandez à un voisin de récupérer votre courrier, de déneiger ou de tondre la pelouse selon la saison. Ces actions aident à conserver l'apparence d'une maison occupée.

En suivant ces conseils, vous renforcez la protection de votre foyer et celle de notre communauté. En restant vigilants et en tissant des liens solides avec vos voisins, nous créons une surveillance de quartier naturelle où chacun veille les uns sur les autres, surtout en cas d'absence.

Si vous remarquez un comportement inhabituel dans votre secteur, n'hésitez pas à le signaler à la police — une intervention rapide peut aider à prévenir le crime.

Ensemble, rendons Baie-D'Urfé plus sécuritaire pour tous!

STAY SAFE:

Homeowner Tips to Prevent Burglaries

Ensuring our community's safety is a shared responsibility. With some simple precautions, you can help protect your home and prevent burglary.

Here are some essential tips from the **SPVM** to keep your home safe year-round:

- **Enhance Visibility Around Entrances:** Keep doors well-lit and avoid dense bushes or fences around entry points, as these can create hiding spots for intruders.
- **Use Light Timers:** Simple and effective, automatic light timers help deter burglars by giving the impression that someone is home.
- **Security System Installation:** A security system can alert you and your neighbors to potential intruders. Some systems also offer remote monitoring features for added convenience.
- **Engrave Valuable Items:** The SPVM offers engraving tools at local police stations, allowing residents to mark valuable belongings. This makes stolen items easier to identify and recover.
- **Outdoor Maintenance While Away:** If leaving for an extended period, ask a neighbor to pick up mail, clear snow, or mow the lawn, depending on the season. These actions help maintain the appearance of an occupied home.

Keeping these tips in mind helps protect not only your home but also our entire community. By staying vigilant and fostering strong connections with neighbors, we create a natural community watch where everyone looks out for each other, especially when someone is away.

If you notice unusual behavior in your area, don't hesitate to report it to the police—quick action can help prevent crime.

Together, let's make Baie-D'Urfé a safer place for everyone!





QUOI DE NEUF



Calendrier des collectes 2025

Surveillez son arrivée dans votre boîte aux lettres en décembre!

COLLECTE DE JANVIER EN BREF

- ▶ **Matières organiques** : Les mardis 7 et 21 janvier 2025
- ▶ **Recyclage** : Les mardis – Aucun surplus ne sera ramassé
- ▶ **Ordures ménagères** : 2 janvier 2025, puis tous les mercredis
- ▶ **Collecte des sapins de Noël** : 6 janvier 2025

Inondations : Soyez prêt

Avez-vous reçu notre dépliant informatif sur la protection de votre maison contre les inondations, accompagné d'un aimant contenant les numéros d'urgence de la Ville?

Ce guide pratique est conçu pour vous aider à rester préparés et bien informés en cas d'inondation.

Protéger votre maison commence par des mesures simples, alors gardez ce dépliant et ces numéros à portée de main!

WHAT'S NEW



2025 Collection Calendar

Watch for its arrival in your mailbox in December!

JANUARY COLLECTION AT A GLANCE

- ▶ **Organic waste**: Tuesdays, January 7 and January 21, 2025
- ▶ **Recyclables**: Tuesdays – No surplus will be collected
- ▶ **Household waste**: January 2, 2025, and every Wednesday thereafter
- ▶ **Christmas tree collection**: January 6, 2025

Flooding: Be Prepared

Did you receive our informational flyer on protecting your home from floods, along with a magnet displaying the Town's emergency numbers?

This practical guide is designed to help you stay ready and informed in case of flooding.

Protecting your home starts with simple steps, so keep this flyer and these numbers close at hand!

Qui appeler? | Who to Call?



Hôtel de ville | Town Hall 514 457-5324

Travaux publics | Public Works 514 457-2877

Urgences municipales après les heures de travail | Municipal Emergencies after Working Hours 514 630-1234

Poste de police local | Local Police Station 514 280-0101

Urgences (Police, feu et ambulance) | Emergencies (Police, Fire and Ambulance) 911

Info-Santé (24/7) 811

Centre antipoison | Poison Control Centre 1 800 463-5060

Services animaliers | Animal Services 450 510-1508

Pour obtenir de l'aide en cas d'urgence civile, sans électricité ni service téléphonique, rendez-vous au bâtiment des Travaux publics: | For assistance in case of civil emergency, no electricity, or phone service, go to the Public Works building: **300 rue Surrey**



QUOI DE NEUF



Rappels saisonniers

SERVICE DE DÉNEIGEMENT

La Ville offre un service de déneigement des entrées charretières aux aînés âgés de 65 ans et plus au coût de 75 \$. Ce service est offert gratuitement aux aînés qui reçoivent le supplément de revenu garanti du gouvernement fédéral ainsi qu'aux personnes ayant un handicap (avec preuve à l'appui).

Renseignements : **514 457-5324**

STATIONNEMENT HIVERNAL

Nous vous rappelons qu'il est défendu de stationner un véhicule automobile sur un chemin public pendant toute chute de neige de 2,5 cm ou plus et dans les 6 heures suivant la fin de cette dernière. Il est également interdit de stationner dans les rues pour une période excédant 4 heures, et ce, à l'année longue.

ABRIS D'AUTO TEMPORAIRES

Nous vous rappelons que l'installation d'abris d'auto temporaires tels que des « Tempos » est interdite dans la Ville de Baie-D'Urfé.

WHAT'S NEW



Seasonal Reminders

SNOW CLEARING SERVICE

The Town offers a driveway entrance snow clearing service to residents aged 65 and over at the cost of \$75. This service is offered free of charge to seniors who receive the federal guaranteed income supplement and to people with disabilities (proof required).

Information: **514 457-5324**

WINTER PARKING

We remind you that it is prohibited to park any motor vehicle on public roadways during any snowfall of 2.5 cm or more as well as 6 hours following a snowfall. It is also prohibited, at all times, to park in the streets for a period exceeding 4 hours.

TEMPORARY CAR SHELTERS

We remind you that the installation of temporary car shelters such as "Tempos" is prohibited in the Town of Baie-D'Urfé.

HORAIRE DE COLLECTES DE DÉCEMBRE DECEMBER COLLECTION SCHEDULE



Aucune collecte
No collections

25



Recyclage & Matières
organiques | Recyclables
& Organic Waste

3 10 17
24 31



Ordures ménagères
Household Waste

4 11
18 26



Questions?

Veuillez consulter la section Services aux citoyens/Collectes de rebuts de notre site Web.
Please visit the Citizen Services/Waste Collections section of our Website.



Horaire du temps des fêtes

L'hôtel de ville et le bâtiment des Travaux publics seront fermés du 24 décembre 2024 au 2 janvier 2025 inclusivement pour le congé des Fêtes.

Veuillez composer le **514 630-1234** pour toute urgence municipale.

Conseil jeunesse

Présentation du nouveau logo du Conseil Jeunesse :

Un grand merci à Samantha Williamson pour le concept de design et à Teague Riordon pour la finition graphique.



RÉUNION MENSUELLE

Judis 12 décembre 2024 et 9 janvier 2025
17 h à 18 h 30

Au Centre communautaire Fritz, pour les 10 à 17 ans

SOIRÉE DES JEUX DE BAIE-D'URFÉ

Vendredi 31 janvier 2025 | 19 h à 21 h
À la Grange rouge, pour les 10 à 17 ans

Holiday Schedule

Town Hall and the Public Works building will be closed for the Holidays from December 24, 2024, until January 2, 2025, inclusively.

Please contact **514 630-1234** for all municipal emergencies.

Junior Council

Introducing the New Junior Council Logo:

A special thank-you to Samantha Williamson for the design concept and to Teague Riordon for the final graphic work.

MONTHLY MEETING

Thursdays, December 12, 2024 and January 9, 2025
5 to 6:30 p.m.

At Fritz Community Centre, for ages 10 to 17

BAIE-D'URFÉ GAMES NIGHT

Friday, January 31, 2025 | 7 to 9 p.m.
At the Red Barn, for ages 10 to 17

La Ville de Baie-D'Urfé vous souhaite de joyeuses fêtes!

The Town of Baie-D'Urfé wishes you happy holidays!

